



Cappa camino
KD 9550.0

Manuale di servizio: H5-60-85-02

Redazione: Uwe Laarmann
Email: uwe.laarmann@kueppersbusch.de
Telefono: (0209) 401-732
Fax: (0209) 401-743
Data: 16.08.2005

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG

Kundendienst
Postfach 100 132
45801 Gelsenkirchen

Indice

1. Sicurezza	4
2. Avvertenze di carattere generale	5
3. Montaggio	6
3.1 Avvertenze generali per il montaggio	6
3.2 Installazione	7
4. Descrizione delle funzioni	9
4.1 Comando	10
4.2 Attivazione dell'indicatore di saturazione	11
4.3 Ripristinare l'indicatore di saturazione	11
5. Accesso ai componenti	12
5.1 I singoli componenti	12
5.2 Come procedere per le riparazioni	13
5.3 Sostituzione delle lampade alogene	14
5.4 Sostituzione del trasformatore	15
5.5 Sostituzione del pannello di comando	16
5.6 Sostituzione dell'elettronica	18
5.7 Sostituzione della scheda filtro di linea	19
5.8 Sostituzione del motore	20
6. Dati tecnici	21
7. Schema dei collegamenti elettrici	22
8. Guasti e possibili cause	23

1. Sicurezza



Pericolo!

***Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato!
Riparazioni improprie possono mettere in pericolo l'utilizzatore e provocare danni all'apparecchio!***

Osservare assolutamente le seguenti indicazioni al fine di evitare scosse elettriche:

- In presenza di guasti, il contenitore e il telaio possono trovarsi sotto tensione!
- Pericolose correnti di scossa possono formarsi toccando componenti sotto tensione all'interno dell'apparecchio!
- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica, se lo si deve riparare!
- Utilizzare sempre un interruttore differenziale, se si devono eseguire verifiche sotto tensione!
- La resistenza del conduttore di protezione non deve superare i valori stabiliti dalla relativa norma, affinché si possano sempre assicurare la sicurezza delle persone ed il funzionamento dell'apparecchio!
- Terminata la riparazione, eseguire un controllo del funzionamento attenendosi a quanto stabilito nella norma VDE 0701 o nelle relative direttive nazionali!



Attenzione!

Attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze:

- Prima di eseguire qualsiasi riparazione, gli apparecchi si devono scollegare dalla rete elettrica. Se è necessario effettuare prove sotto tensione, utilizzare assolutamente un interruttore differenziale.



Spigoli acuti: utilizzare guanti protettivi!



Componenti a rischio elettrostatico!
Attenersi alle norme per la manipolazione!

2. Avvertenze di carattere generale

Modificare le specifiche o cercare di modificare questo prodotto costituisce un pericolo. Per la vostra sicurezza, i ricambi dovrebbero essere montati da personale qualificato e autorizzato. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio scorretto o alla mancata osservanza delle disposizioni vigenti per questo tipo di applicazioni. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di montare o di mettere in funzione questo apparecchio.

La cappa aspirante ha bisogno di una sufficiente aria di ventilazione, e che sia ben condotta, per poter funzionare in modo ottimale e per offrire la massima ventilazione. Se l'aria esterna addotta dovesse essere insufficiente, cresce il regime di giri del motore di ventilazione, il rendimento di ventilazione diminuisce e aumentano i rumori.

Se i materassini filtro sono saturi, diminuisce il rendimento della cappa aspirante e il vapore non viene sufficientemente ripulito.

La cappa di aspirazione è predisposta per l'aspirazione dei vapori che si formano durante la cottura. La cappa viene fornita per funzionare come scarico. Se non è possibile uno scarico verso l'esterno, con idonei accessori speciali è possibile passare al funzionamento aria di ricircolo utilizzando filtri al carbone attivo.

Grazie alle cappe aspiranti, i vapori e gli odori che si formano durante la cottura si possono allontanare dalla cucina tramite uno speciale scarico e l'aria scaricata può essere scambiata con aria fresca che viene aspirata all'interno mediante l'apertura per l'aria esterna della cucina.

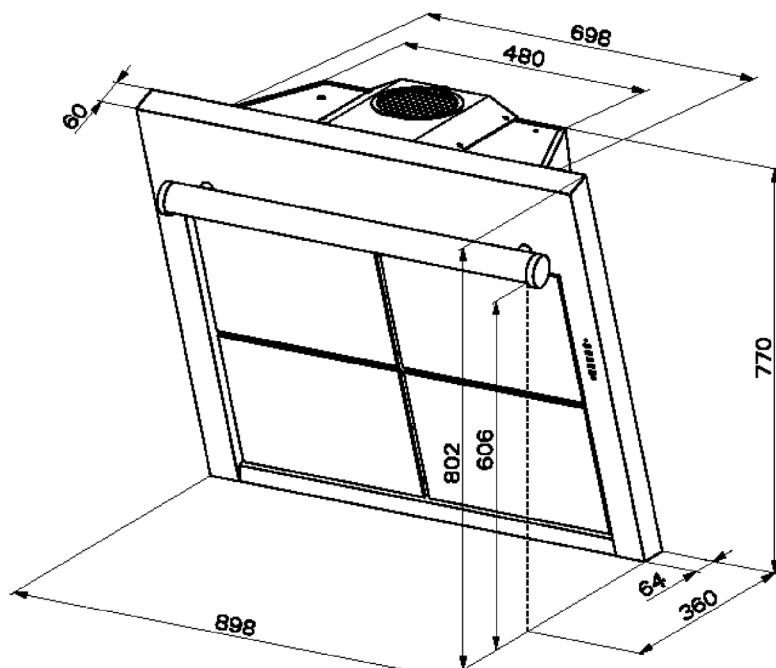
Questo effetto è prodotto dal gruppo aspirante della cappa, che aspira l'aria al di sotto della cappa e la scarica nell'ambiente attraverso la condotta di scarico. La cappa dispone inoltre di un quadro comandi per le funzioni di aspirazione, oltre che di un funzionale sistema di illuminazione del piano cottura. Un'installazione della cappa corretta ed effettuata da personale competente, ed una regolare manutenzione comportano, se si rispettano appieno le norme di sicurezza, il mantenimento di elevate prestazioni nel corso del tempo.



3. Montaggio

3.1 Avvertenze generali per il montaggio

Disegno dimensionale



Per il montaggio della cappa di aspirazione vapori si devono rispettare i seguenti punti, nonché tutte le norme di sicurezza vigenti nei singoli Paesi:

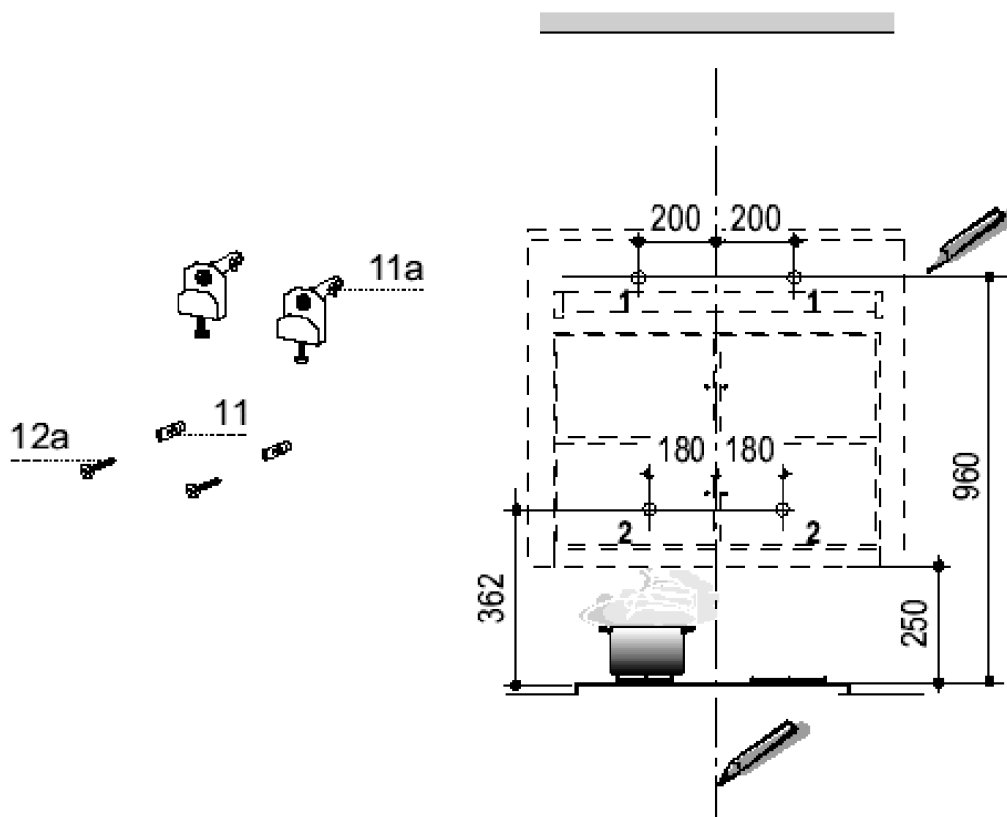
1. La cappa di aspirazione vapori deve essere sempre montata al di sopra della metà dell'angolo cottura
2. Il montaggio non deve avvenire al di sotto della distanza prevista.

La distanza minima tra il piano di cottura e lo spigolo inferiore della cappa di aspirazione vapori è pari a 250mm.

3. L'aria di scarico non deve essere condotta attraverso camini per l'esalazione di fumi o di gas che siano in funzione e neppure attraverso un pozzo che serve per disaerare i locali dove sono stati installati focolari. Procurarsi il consenso della ditta competente per convogliare l'aria di scarico attraverso camini per l'esalazione di fumi e gas.
4. Durante l'**esercizio di scarico** della cappa aspirante contemporaneo al funzionamento di processi di combustione che dipendono dal camino (come per esempio apparecchi di riscaldamento a gasolio o a carbone, scaldacqua istantanei e normali) ci si deve assicurare che l'aria di alimentazione, necessitata dal focolare per la combustione, sia sufficiente. La sottopressione nel locale d'installazione del focolare non deve superare i 4 PA (0,04mbar). Questo valore viene raggiunto permettendo il deflusso dell'aria. Il calcolo viene sempre eseguito considerando il sistema di ventilazione di tutto l'appartamento.
Durante l'**esercizio con aria di ricircolo** della cappa, il funzionamento non è soggetto ad alcuna limitazione.
5. La cappa aspirante può essere montata sopra un focolare per combustibili solidi, soggetto a pericolo di incendio (per es. a causa di scintille), solo se il focolare è provvisto di una protezione chiusa e non rimovibile.

3.2 Installazione

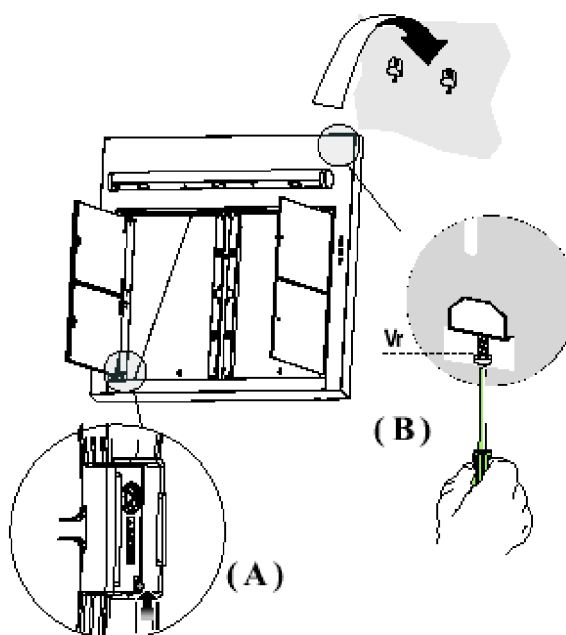
3.2.1 Fori di fissaggio e staffe



1. Tracciare una linea verticale fino al soffitto o fino al limite superiore, e precisamente nel mezzo dell'area prevista per il montaggio della cappa.
2. Tracciare una linea orizzontale di almeno 960mm al di sopra del piano di cottura.
3. A 200mm a destra della linea di riferimento verticale, segnare un punto (1) sulla linea orizzontale.
4. Ripetere la stessa procedura sul lato opposto e verificare l'allineamento.
5. Come descritto, segnare un altro punto di riferimento (2) a 180mm dalla linea di riferimento verticale e alla distanza di 362mm dal piano di cottura.
6. Ripetere la stessa procedura sul lato opposto e verificare l'allineamento.
7. Forare i punti indicati (1) con un trapano di Ø 12mm.
8. Forare i punti indicati (2) con un trapano di Ø 8 mm.
9. Inserire i tasselli con staffa (11a) nei fori (1) e avvitarle.
10. Inserire i tasselli (11) nei fori (2) e avvitarle.

3.2.2 Montaggio del corpo della cappa

1. Aprire i pannelli filtro.
2. Rimuovere i filtri grassi con le relative maniglie.
3. Sganciare il piatto dal corpo della cappa, spostando la leva del perno di fissaggio.
4. Regolare le due viti (Vr) della staffa (11a) in modo che siano avvitate solo fino al punto dove inizia la filettatura (B).
5. Agganciare il corpo della cappa alle due staffe (11a).
6. Dall'interno della cappa, allineare il corpo della cappa con le viti Vr.
7. Avvitare le viti di sicurezza (11).



3.2.3 Collegamenti

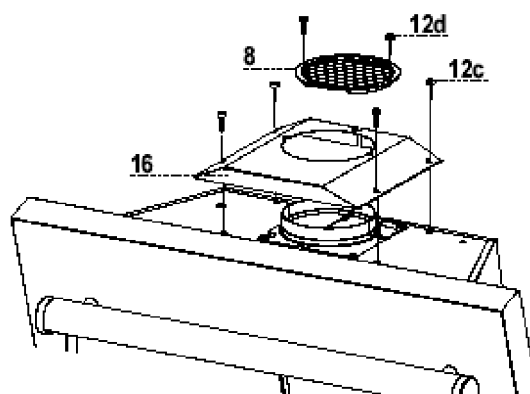
Collegamento della versione di scarico dell'aria

Per l'installazione della versione di scarico dell'aria, occorre acquistare il kit optional «Camino di scarico dell'aria», Acc. N°. 877.

Collegamento nella versione con aria di ricircolo

Per l'installazione nella versione con aria di ricircolo occorrono i filtri a carbone attivo Acc. N°. 603. Per una migliore conduzione dell'aria di ricircolo si dovrebbero montare il coperchio Ric. N°. 527678 (Pos. 16) e la griglia Ric. N°. 536452 (Pos. 8).

1. Fissare il coperchio del filtro nel punto di uscita dell'aria con le quattro viti (12c) (2,9 x 9,5).
2. Fissare la griglia di conduzione dell'aria (8) con due delle viti fornite in dotazione (12d) (2,9 x 9,5) nel punto di uscita dell'aria da ricircolare.



3. Attivazione dell'indicatore di saturazione

Sulle cappe che funzionano con aria di ricircolo, l'attivazione dell'indicatore di saturazione avviene al momento dell'installazione o successivamente. Spegnerne l'illuminazione e il motore ventilatore. Scollegare la cappa dalla corrente di rete, azionando l'interruttore bipolare intermedio o l'interruttore principale. Ripristinare il collegamento tenendo premuto il tasto T1. Rilasciare il tasto; tutti e cinque i LED sono illuminati con luce fissa.

Entro 3 secondi, tenere premuto il tasto T1 finché i LED T1 e T4 iniziano a lampeggiare in segno di conferma:

I LED lampeggiano 2 volte: indicatore di saturazione filtro antiodore a carboni attivi ATTIVATO;

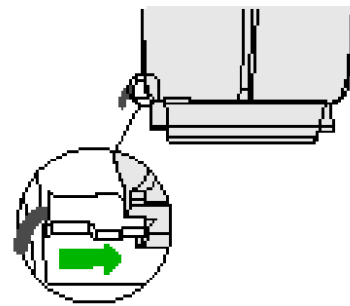
I LED lampeggiano 1 volta: indicatore di saturazione filtro antiodore a carboni attivi DISATTIVATO.

Tenere premuto il tasto T1 finché i LED T1 e T4 iniziano a lampeggiare in segno di conferma. I LED lampeggiano 2 volte: indicatore di saturazione filtro antiodore a carboni attivi ATTIVATO.

Collegamento elettrico

Per il collegamento della cappa alla corrente di rete deve essere inserito un interruttore bipolare con fori larghi almeno 3mm.

1. Rimuovere i filtri grassi
2. Assicurarsi che la connessione del cavo venga inserita nella presa della ventola.

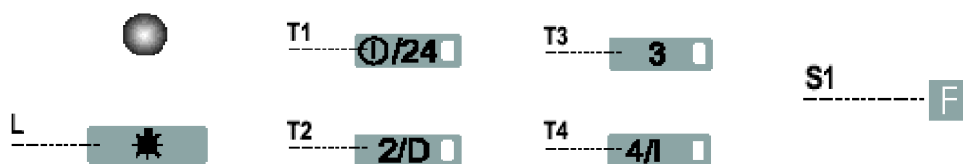


4. Descrizione delle funzioni

La cappa di aspirazione vapori è dotata delle seguenti caratteristiche:

- Possibilità di funzionamento con scarico dell'aria e con aria di ricircolo (con accessori speciali)
- Tecnologia di aspirazione sui bordi con isolamento acustico
- Regolazione elettronica della potenza su 4 livelli
- Tasti elettronici frontali
- Funzione di ventilazione continua
- Ventola intelligente (continua a funzionare per qualche minuto dopo lo spegnimento)
- Livello intenso
- Indicatore di saturazione dei filtri grassi
- Illuminazione alogena (3 x 20 Watt)
- Telecomando (accessorio speciale)

4.1 Comando



Tasto	Definizione	LED	Funzione
L	Illuminazione 0/I		Accensione e spegnimento dell'illuminazione
T1	Motore 0/I	acceso lampeggia	Primo livello di velocità. Spegne la cappa, se il tasto viene premuto per ca. 2 secondi. Cambio d'aria 24 h Per accendere, premere il tasto per 5 sec. Permette una potenza aspirante di 100 m³/h con una rumorosità di soli 28dB(A). L'attivazione può avvenire su qualunque regolazione della velocità, anche a cappa spenta. Per spegnere, premere nuovamente il tasto per 5 sec.
T2	Livello di velocità	acceso lampeggia	Secondo livello di velocità Tempo di funzionamento «ventola intelligente» (30 min.) Per attivare la «ventola intelligente», premere il tasto per ca. 2 sec. Serve a eliminare completamente gli odori residui. Si può attivare su qualunque regolazione della velocità; si disattiva premendo brevemente il tasto.
T3	Livello di velocità	acceso	Terzo livello di velocità
T4	Livello di velocità	acceso lampeggia	Massimo livello di velocità Livello intensivo Adatto in caso di una notevole formazione di vapori di cottura. Per attivarlo, premere il tasto per ca. 2 sec. Dopo 10 min. la ventola si riaccende automaticamente al livello che era stato precedentemente selezionato. Basta semplicemente premere un altro tasto per interrompere la funzione Livello intensivo.

Tasto	Definizione	LED	Funzione
S1	LED	luce fissa	La luce fissa segnala la saturazione del filtro grassi metallico e indica che è necessaria la pulizia. Questo allarme si attiva dopo 100 ore di lavoro effettive della cappa.
		lampeggia	La luce lampeggiante segnala la saturazione del filtro antiodore a carboni attivi, che deve essere sostituito. Anche i filtri grassi metallici andrebbero puliti. L'indicatore di saturazione del filtro antiodore a carboni attivi si attiva dopo 200 ore di lavoro effettive della cappa.

4.2 Attivazione dell'indicatore di saturazione

Sulle cappe che funzionano con aria di ricircolo, l'attivazione dell'indicatore di saturazione avviene al momento dell'installazione o successivamente.

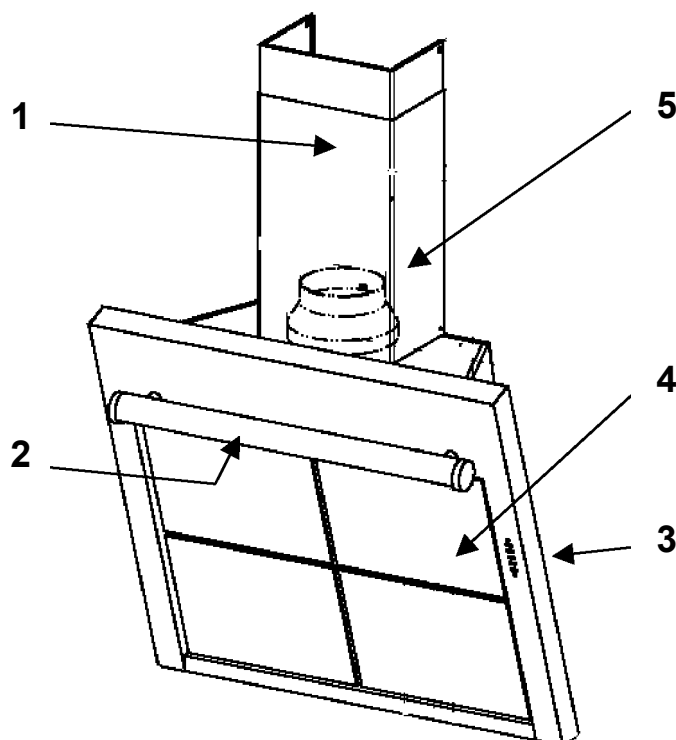
1. Spegnerne l'illuminazione e il motore ventilatore.
2. Scollegare la cappa dalla corrente di rete, azionando l'interruttore bipolare intermedio o l'interruttore principale.
3. Ripristinare il collegamento tenendo premuto il tasto T1.
4. Rilasciare il tasto; tutti e cinque i LED sono illuminati con luce fissa.
5. Entro 3 secondi, tenere premuto il tasto T1 finché i LED T1 e T4 iniziano a lampeggiare in segno di conferma:
 I LED lampeggiano 2 volte: indicatore di saturazione filtro antiodore a carboni attivi ATTIVATO;
 I LED lampeggiano 1 volta: indicatore di saturazione filtro antiodore a carboni attivi DISATTIVATO.

4.3 Ripristinare l'indicatore di saturazione

1. Spegnerne l'illuminazione e il motore ventilatore.
2. Tenere premuto il tasto T3 per almeno 3 secondi, finché i LED iniziano a lampeggiare in segno di conferma.

5. Accesso ai componenti

5.1 I singoli componenti



1. Camini

Per coprire il tubo di scarico dell'aria con il quale i vapori vengono scaricati dal motore nell'ambiente esterno. Sono camini telescopici, dunque allungabili fino a una certa misura, vedi disegno dimensionale.

2. Gruppo di illuminazione

Per illuminare il piano cottura con i riflettori alogeni orientati, che si azionano dal pannello di comando della cappa.

3. Gruppo pannello di comando

Per accendere/spegnere l'illuminazione, il motore della cappa; per regolare la potenza aspirante e per selezionare le funzioni gestite elettronicamente.

4. Zona di aspirazione

È costituita da quattro piastre con rivestimento fonoisolante.

5. Apertura di uscita

Questa apertura può essere usata sia per il funzionamento con aria di ricircolo, sia per il funzionamento con scarico dell'aria (i camini non vengono forniti in dotazione di serie).

5.2 Come procedere per le riparazioni

Si consiglia di seguire la seguente procedura:

1. Ispezione visiva del prodotto e valutazione della sua installazione.
2. Definizione del problema e sostituzione delle eventuali parti difettose.
3. Eseguire test di funzionamento per valutare se l'intervento effettuato è stato eseguito correttamente.

Prima fase

- **Mettere la cappa fuori tensione**
- Estrarre la spina dalla corrente.
- Spegnerne l'interruttore principale.

Togliere le piastre di aspirazione

- per accedere ai componenti interni.

Togliere i filtri metallici

- per accedere agli elementi di comando.

Rimuovere i filtri antiodore,

- se la cappa è installata nella modalità con aria di ricircolo.

Verifica

Prima di effettuare interventi di riparazione, accertarsi che siano state prima eseguite le fasi di «verifica» per rilevare piccole anomalie o guasti.

Rumori o vibrazioni insolite

- Controllare che le viti di installazione siano ben strette.
- Controllare che la piastra di aspirazione dell'aspirazione sui bordi sia chiusa correttamente.

La cappa non si accende

- Controllare che la spina sia ben inserita nella presa.
- Controllare che l'alimentazione di corrente non sia interrotta.
- Controllare la posizione del sistema di gestione del motore.

Scarsa potenza aspirante

- Pulire i filtri metallici o sostituire i filtri a carbone attivo nelle cappe che funzionano con aria di ricircolo.
- Verificare che il tubo di scarico dell'aria non sia intasato e che abbia la giusta dimensione.

5.3 Sostituzione delle lampade alogene

Quando l'illuminazione non funziona, si devono per prima cosa controllare i riflettori e si deve verificare che non ci siano guasti alla funzione meccanica dell'interruttore di comando sul quadro di comando della cappa.

Per sostituire un riflettore o il portalampada, procedere come segue:

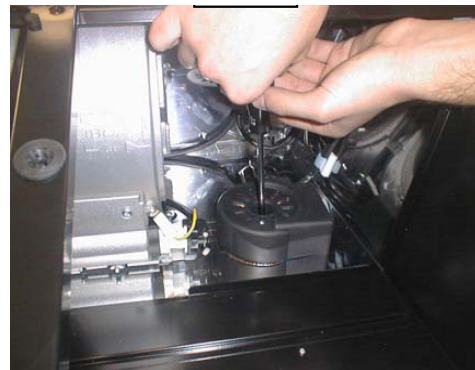
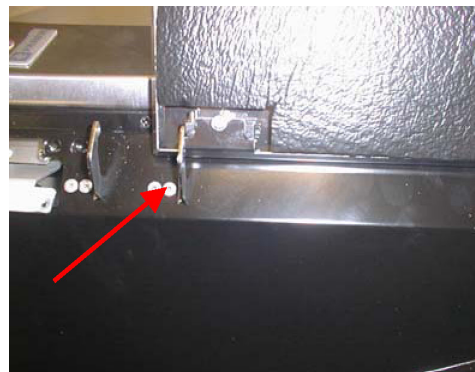
1. Con una chiave maschio esagonale, allentare le quattro viti di fissaggio per togliere il coperchio del gruppo di illuminazione.
2. Allentare le due viti che fissano il portariflettore al gruppo di illuminazione.
3. Estrarre il portalampada e sostituire la parte difettosa.
4. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.
5. Verificare le funzioni.



5.4 Sostituzione del trasformatore

Per sostituire il trasformatore, procedere come segue:

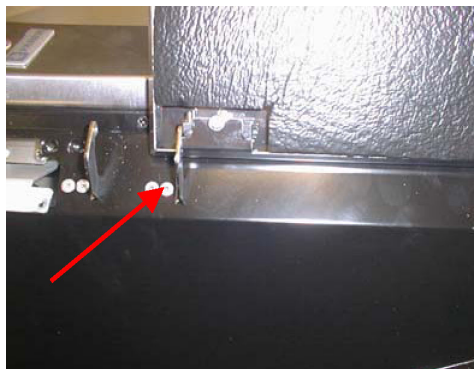
1. Aprire la cappa e smontare le piastre destre dell'aspirazione sui bordi azionando la relativa leva.
2. Rimuovere il filtro destro metallico «a sbalzo».
3. Allentare la vite con la quale il supporto del trasformatore è fissato al corpo esterno della cappa, e rimuovere il supporto.
4. Staccare i collegamenti del trasformatore e smontarlo; sostituirlo con un altro avente le stesse caratteristiche.
5. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.
6. Verificare le funzioni.



5.5 Sostituzione del pannello di comando

Se è stata rilevata un'anomalia di funzionamento della scheda del quadro di comando, procedere come segue per la sostituzione:

1. Aprire la cappa e smontare le piastre destre dell'aspirazione sui bordi azionando la relativa leva.



2. Allentare la vite che tiene fissato il coperchio del quadro di comando al supporto interno e togliere il coperchio.



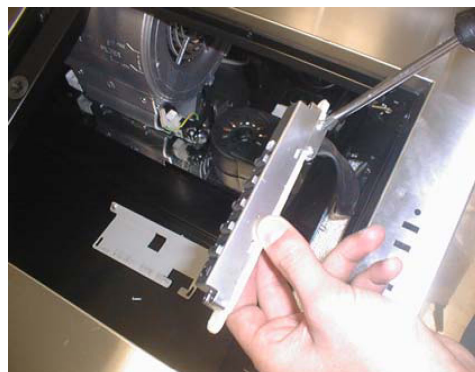
3. Rimuovere le due viti che tengono fissato il tassello al corpo esterno e togliere il tassello (al tassello è fissato il pannello di comando).



4. Allentare le viti per sbloccare il gruppo pannello di comando. Aprire il gruppo pannello di comando e allentare il filo piatto.



5. Sostituire la scheda di comando con un'altra avente le stesse caratteristiche.
6. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.
7. Verificare le funzioni.



Avvertenze per il tecnico

Lo smontaggio e il successivo rimontaggio del gruppo pannello di comando possono talvolta essere difficili. Procedere pertanto il più possibile come segue:

Dopo aver rimosso le due viti che tengono fissato il tassello (che regge il gruppo pannello di comando) al corpo esterno della cappa, occorre inclinare il tassello stesso verso l'interno della cappa (a questo scopo può essere utile un cacciavite, da usare come «leva» per tenere il gruppo abbastanza in profondità) e premere contemporaneamente i singoli tasti presenti sul lato sinistro del quadro di comando, per sbloccare il gruppo.

Una volta effettuata la sostituzione della scheda, rimontare il gruppo come segue:

Fissare nuovamente al tassello il gruppo pannello di comando con le due viti, in diagonale l'una rispetto all'altra, senza tuttavia stringerle forte (questo facilita, una volta effettuata l'installazione del gruppo, il fissaggio del tassello al corpo esterno).

Inserire il componente nell'apposta apertura:

All'interno del corpo esterno si trova un supporto, mediante il quale il gruppo quadro di comando aderisce al corpo esterno; per reinserirlo, posizionare il tassello e il gruppo quadro di comando tra il supporto suddetto e la parete interna del corpo esterno (facendo attenzione a non graffiare le scritte presenti sui tasti).

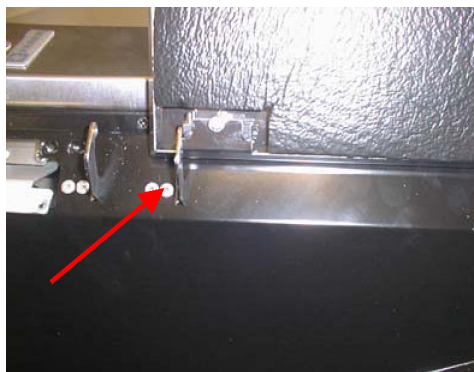
Infine, fissare il tutto con le due viti precedentemente rimosse, rimontare il coperchio del quadro di comando e la piastra di aspirazione per l'aspirazione ai bordi.

5.6 Sostituzione dell'elettronica

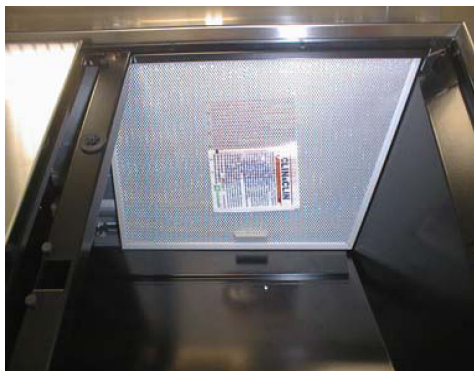
Se la cappa dovesse accendersi (luce o motore) senza che vengano azionati i tasti, o se non dovesse reagire ai comandi impartiti tramite il quadro di comando, è necessario un controllo della scheda madre o della scheda filtro di linea.

Per sostituire la scheda madre, procedere come segue:

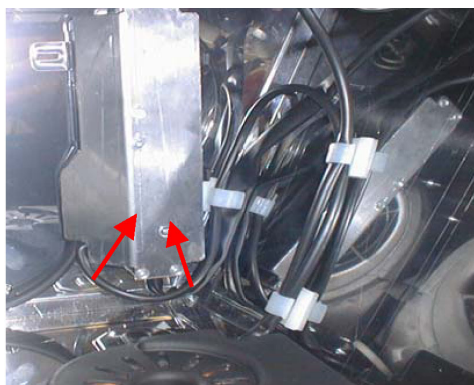
1. Aprire la cappa e smontare le piastre destre dell'aspirazione sui bordi azionando la relativa leva.



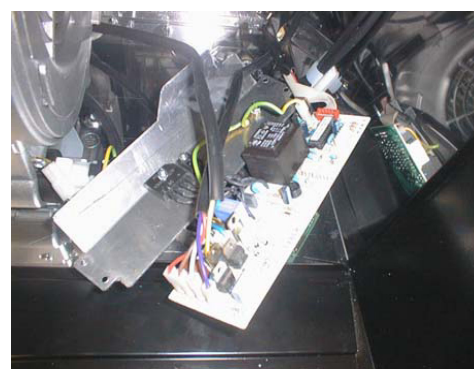
2. Rimuovere il filtro destro metallico «a sbalzo».



3. Allentare le quattro viti del coperchio della scheda ed estrarre la scheda.



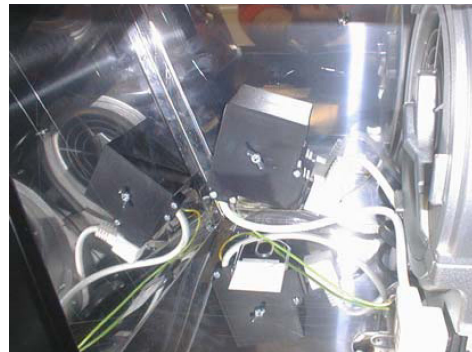
4. Sostituire la scheda con un'altra avente le stesse caratteristiche, rispettando lo schema dei collegamenti elettrici dell'apparecchio.
5. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.
6. Verificare le funzioni.



5.7 Sostituzione della scheda filtro di linea

Per sostituire la scheda filtro di linea = filtro anti-interferenze, procedere come segue:

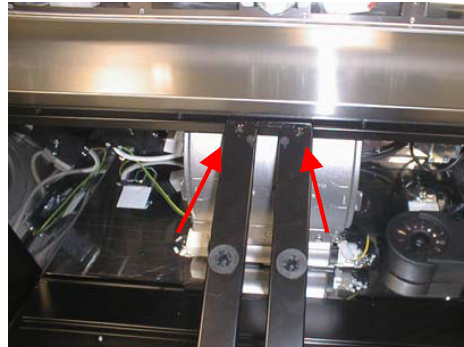
1. Aprire la cappa e smontare le piastre destre dell'aspirazione sui bordi azionando la relativa leva.
2. Rimuovere il filtro grassi sinistro.
3. Allentare la vite ad alette ed estrarre il corpo esterno con la scheda filtro di linea.
4. Allentare le tre viti del coperchio e aprire il coperchio.
5. Sostituire la scheda con un'altra avente le stesse caratteristiche.
6. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.
7. Verificare le funzioni.



5.8 Sostituzione del motore

Per cambiare il gruppo motore, procedere come segue:

1. Smontare le quattro piastre dell'aspirazione sui bordi.
2. Rimuovere i due filtri metallici «a sbalzo».
3. Allentare le quattro viti che tengono fissato il supporto centrale al corpo esterno e rimuovere il supporto.



4. Togliere la lamiera di supporto anteriore del filtro, svitando le sei viti che fissano il corpo esterno.



5. Allentare i collegamenti laterali del motore.



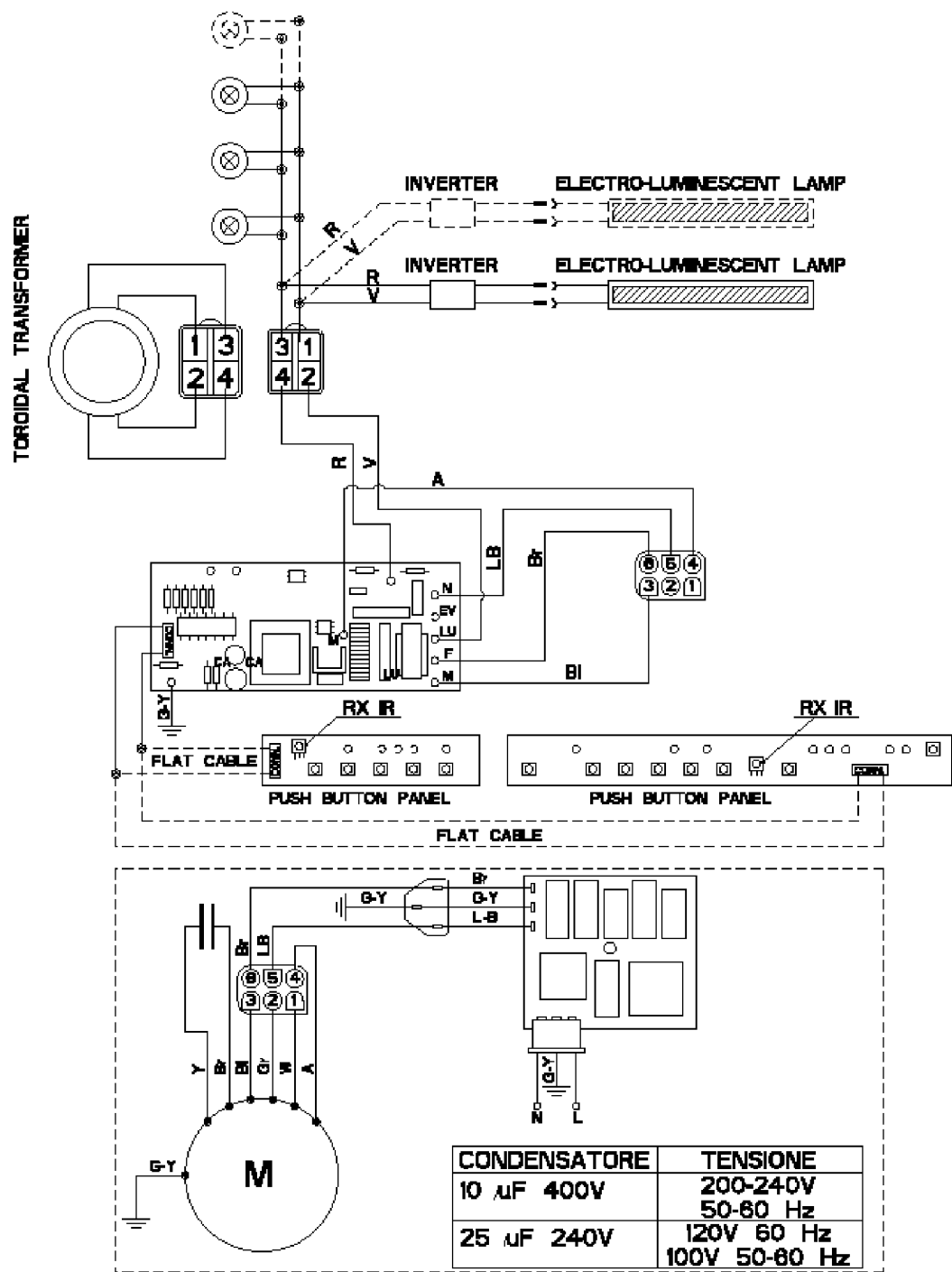
6. Rimuovere il gruppo motore da sostituire, dopo aver allentato le due viti che lo tengono fissato al corpo esterno.
7. Montare il nuovo gruppo motore.
8. Il montaggio avviene nella sequenza inversa.
9. Verificare le funzioni.



6. Dati tecnici

Tensione/frequenza	230V / 50Hz
Dimensioni apparecchio (LxHxP)	898 x 800 x 330mm
Potenza allacciata	470W
Illuminazione alogena	3 x 20W
Potenza di ventilazione (soffio libero)	
Livello MIN	280m³/h
Livello MED	520m³/h
Livello MAX	650m³/h
INTENSIVO	900m³/h
Pressione	440PA
Collegamento aria di scarico	150mm

7. Schema dei collegamenti elettrici



8. Guasti e possibili cause

Attenzione! Gli interventi devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati o da personale qualificato!

Problema	Probabile causa	Soluzione
La cappa aspirante non funziona.	Il cavo della corrente non è inserito in una presa sotto tensione.	Controllare che il cavo sia ben inserito. Controllare che la presa sia sotto tensione. Controllare la spina del motore.
La cappa aspirante non funziona correttamente: Nessuna luce premendo il tasto L. Non si riesce a spegnere la luce premendo il tasto L. Premendo il tasto T1 il motore non funziona. Non si riesce regolare la velocità del ventilatore alla velocità necessaria selezionata premendo i tasti. Non è possibile impostare il livello intensivo premendo il tasto T4.	Le luci sono bruciate. Il blocco interruttore è bloccato. I fili piatti sono danneggiati. I collegamenti dei fili piatti sono bruciati. La scheda di comando non funziona. La scheda di comando del blocco interruttore non funziona.	Sostituire con stesso modello e referenza. Sostituire il corpo esterno del blocco interruttore. Sostituire i fili piatti. Sostituire i fili piatti.. Sostituire la scheda di comando. Sostituire la scheda di comando del blocco interruttore.
Il telecomando non funziona correttamente.	Si sta usando il telecomando al di fuori dell'angolo di 30° e dell'area di 7 m. La lente di trasmissione e la finestra sensore sono sporche. Nello stesso ambiente si sta usando una luce con forte fluorescenza.	Controllate se le batterie nel telecomando sono scariche. Sostituire il telecomando. Sostituire la scheda di comando del blocco interruttore.